

## ОТЗЫВ ОФИЦИАЛЬНОГО ОППОНЕНТА

о диссертации Карнась Александры Андреевны на тему  
«Когнитивно-деривационные особенности формирования терминов  
туристического дискурса (на материале английского языка)»,  
представленной на соискание ученой степени кандидата  
филологических наук по специальности

5.9.8. – теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная  
лингвистика (Ростов-на-Дону, 2023)

Логика изучения терминологической номинации на материале английского языка отличается особой значимостью в эпоху глобализации, поэтому диссертация А.А. Карнась представляет собой оригинальный и эвристичный вариант исследования, прежде всего, в избранном соискателем аспекте – осмыслении когнитивных, лексико-семантических и структурно-системных особенностей формирования и функционирования терминов, функционирующих в пространстве туристического дискурса.

Несомненная **актуальность** обсуждаемой работы обусловлена ее трансдисциплинарностью – феномен туризма активно исследуется многими науками антропологической парадигмы, и осмысление обусловленности процесса терминологической номинации выполняет инициальную функцию в рассмотрении разных проблем коммуникации в заданной сфере социального взаимодействия.

Таким образом, диссертация А.А. Карнась решает **важный вопрос современной лингвистики**, связанный с углублением представлений о детерминации терминологической номинации. **Новизна** исследования состоит в том, что автор впервые предлагает многомерную характеристику когнитивно-функциональных и структурно-семантических особенностей английских туристических терминов: терминология туристического дискурса представлена в виде фреймово-слотовой модели; выявлены и описаны метафорические модели английских терминов данной сферы; проведен подробный анализ структурно-семантических особенностей английских туристических терминов; впервые осуществлено описание значительного пласта терминологических единиц, принадлежащих корпоративному жаргону туристического дискурса

Выбор англоязычных терминов сферы туризма в качестве **объекта** исследования, а их когнитивно-функциональных и структурно-семантических характеристик в качестве **предмета** исследования, логичен для ответа на вопрос об экстралингвистической предопределенности терминологических единиц и механизме их гносеологического структурирования.

**Личный вклад соискателя.** В диссертационном исследовании А.А. Карнась **впервые** осуществлено следующее:

- дано убедительное и детальное объяснение логики формирования английской туристической терминологии; описаны экстралингвистические и социокоммуникативные факторы ее

формирования, доказано полидискурсивное происхождение и функционирование единиц данной терминосистемы; характер аргументация осуществляется на основе свободного оперирования примерами из обширного материала диссертации (глава 1, с.11-66; Положения №1, 2);

- доказана валидность фреймовой модели в систематизации и описании логико-понятийной структуры и концептуальной организации английской туристической терминологии; представлена многоуровневая иерархическую структура исследуемой терминосистемы, определена значимая для дальнейшего изучения туристического дискурса сложная организация терминологии в субфреймах «Types of tourism / Виды и типы туризма» и «Tourism Services / Услуги в сфере индустрии туризма» (глава 2, с. 67–118; Положение №3);
- выявлена обладающая большой эвристичностью для исследования взаимодействия наивной и научной картин мира роль метафоризации в терминологической номинации в пространстве англоязычного туристического дискурса (глава 2, с. 98–115; Положение №4);
- установлены деривационные особенности терминообразования в англоязычном туристическом дискурсе и их проявление в корпоративном жаргоне туристической индустрии (глава 3, с. 119–158; Положение №5)

Таким образом, можно констатировать, что **положения, вынесенные А.А. Карнась на защиту, нашли обоснование** в тексте диссертационного сочинения.

**Теоретическая значимость** обсуждаемой диссертации обеспечивается ее вкладом в дальнейшее развитие и углубление основных положений терминоведения, теории номинации, терминологических аспектов дискурсологии, ее вкладом в развитие терминодеривации. Работа вносит вклад в развитие когнитивного терминоведения, теории метафоры, терминологической деривации. Изучение когнитивных процессов формирования английской терминологии туристического дискурса расширяет представления о методах фреймового и метафорического моделировании отраслевой терминологии.

Очевидно и **практическое значение** полученных результатов: материалы исследования существенно модернизируют контент курсов по терминологии и лексикографии, специальному переводу, спецкурсов и спецсеминаров по когнитивному терминоведению, окажут существенную помощь в написании выпускных квалификационных работ и кандидатских диссертаций по данной проблематике. Полученные данные позволят оптимизировать разработку терминологических словарей, а также найдут свое применение в практике формирования актуальных терминосистем. Материалы исследования могут также использоваться в практике преподавания английского языка в рамках подготовки специалистов в сфере туризма и индустрии гостеприимства.

**Достоверность, убедительность и обоснованность результатов** исследования обусловлены тем, что работа построена на известных положениях теории номинации, терминоведения, дискурсологии, предложенных отечественными и зарубежными исследователями, которым не противоречит сформулированная А.А. Карнась научная гипотеза и предложенный научный подход

Разработанная диссертантом научная идея подтверждается корректной обработкой лингвистических фактов, применением комплекса теоретических и эмпирических методов, адекватных цели, задачам, предмету и логике работы, а также репрезентативной выборкой аутентичного материала (2100 терминологических единиц, данные словарей различных типов).

А.А. Карнась демонстрирует широкую научную эрудицию, с одной стороны, и детальное знание задействованных в теоретическом каркасе диссертации положений указанных разделов лингвистики, с другой стороны.

Отметим также высокий уровень языковой, переводческой, культурологической компетенции А.А. Карнась, ее бережное отношение к языковому материалу, уместную интерпретацию, точный и адекватный перевод примеров. Владение современными методами исследования, отличное знание английского и русского языков, а также учёт многих структурных, лингвокогнитивных, семантических и социолингвистических особенностей исследуемого материала обеспечили высокое качество проведенного анализа и убедительность полученных выводов.

Некоторые аспекты работы вызвали уточняющие вопросы, которые можно прояснить во время защиты:

1) В диссертации отмечена связь туристического дискурса с другими дискурсами и его институциональный характер (с.41), указывается на подчиненное понимание в работе дискурса индустрии туризма (с.36), которая как сервисная сфера сама отличается полидискурсивностью коммуникации. Как влияние разных дискурсов сказывается на появлении новых терминов в рассматриваемой сфере деятельности, формировании тематических групп в терминосистеме туризма?

2) Параграф 1.2. диссертации называется «Туристический дискурс как способ актуализации туристических терминов: конститутивные и жанровые характеристики». Как дискурс выполняет функции способа актуализации терминов, если в его пространстве данные языковые единицы формируются и функционируют?

3) Диссертант характеризует жанры туристического дискурса (с. 41-43), но жанры устного туристического дискурса называет «видами». Как можно объяснить эту разницу терминов?

К сожалению, работа не свободна от досадных опечаток (например, с.35, 46), повторов цитат (с.43 и 44), неверных страниц в оглавлении (п.1.2 – с.26).

**Оценка работы.** Перечисленные вопросы и высказанные замечания не изменяют общего положительного впечатления от диссертации как от серьезного и глубокого научного исследования, решающего важную задачу

современной лингвистики. Отрадно отметить, что результаты исследования прошли необходимую апробацию на международных и всероссийских научно-практических конференциях, и семинарах – с. 7 автореферата диссертации), диссертант осуществил подготовку 10 статей по теме исследования, 6 из которых опубликованы в изданиях, рекомендованных ВАК Минобрнауки РФ. Публикации раскрывают положения, выносимые на защиту. Автореферат и публикации отражают содержание диссертации.

**Заключение по работе.** Диссертационное исследование Александры Андреевны Карнась «Когнитивно-деривационные особенности формирования терминов туристического дискурса (на материале английского языка)» является самостоятельным и завершенным. Работа соответствует критериям, установленным Положением о присуждении ученых степеней, утвержденным Постановлением Правительства Российской Федерации от 24 сентября 2013 г. № 842 (в редакции от 18.03.2023), а его автор А.А. Карнась заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. – теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика.

Заведующий кафедрой теории и практики перевода и лингвистики  
ФГАОУ ВО «Волгоградский государственный университет»  
доктор филологических наук  
(10.02.19 – теория языка), профессор  
(10.02.19 – теория языка)

Митягина Вера Александровна

ФГАОУ ВО «Волгоградский государственный университет»  
проспект Университетский, 100,  
400062 Волгоград  
Тел.: 8 (8442) 46-02-79  
e-mail: [ob.otdel@volsu.ru](mailto:ob.otdel@volsu.ru),  
[mityagina@volsu.ru](mailto:mityagina@volsu.ru)  
<http://www.volsu.ru/>



15.08.2023